

BAB 5

SIMPULAN DAN SARAN

5.1 Simpulan

Kegiatan praktik kerja dilakukan oleh penulis di Kantor Dinas Pemuda, Olahraga dan Pariwisata Kabupaten Tegal selama 24 minggu, yaitu dari tanggal 20 September 2021 sampai 20 Maret 2022. Selama pelaksanaan praktik kerja penulis melakukan penerjemahan papan petunjuk dan informasi bahasa Mandarin. Dari hasil praktik kerja ini, penulis menyimpulkan bahwa tersedianya papan petunjuk dan informasi bahasa Mandarin sangat penting bagi wisatawan berbahasa Mandarin. Hal tersebut disebabkan karena papan petunjuk informasi membantu wisatawan Tiongkok dalam kegiatan wisata di objek wisata Guci.

Dalam menerjemahkan papan petunjuk dan informasi tersebut penulis menggunakan metode penerjemahan komunikatif. Dalam proses penerjemahannya, penulis menggunakan tiga tahapan, pertama tahap analisis yaitu penulis menganalisis serta memahami seperti apa teks dalam papan petunjuk dan informasi kemudian menentukan metode penerjemahan, selanjutnya tahap kedua, tahap transfer atau pengalihan pesan yaitu penulis mencari padanan atau makna dari kosakata dan kalimat yang terdapat di papan petunjuk dan informasi dalam bahasa Mandarin. Tahap ketiga tahap restrukturisasi yaitu penulis melakukan penyusunan kembali kalimat yang telah diterjemahkan pada tahap transfer bahasa sumber ke bahasa sasaran

menggunakan metode penerjemahan komunikatif. Metode tersebut sangat membantu penulis dalam menyelesaikan proses penerjemahan papan petunjuk dan informasi bahasa Mandarin sebagai laporan praktik kerja. Hasil dari praktik kerja ini berupa *soft file* desain papan petunjuk dan informasi objek wisata Guci. Hasil terjemahan ini diserahkan kepada Dinas Kepemudaan, Olahraga, dan Pariwisata Kabupaten Tegal, kemudian dari instansi menyerahkan kepada UPTD yang mengelola objek wisata Guci. Dengan dilaksanakan praktik kerja ini, penulis membantu memudahkan kegiatan wisata wisatawan Tiongkok di objek wisata Guci. Penulis juga mendapat ilmu baru yang diperoleh dari praktik kerja tersebut. Oleh karena itu penulis mendapat peningkatan kemampuan bahasa Mandarin dalam bidang penerjemah.

5.2 Saran

Berdasarkan kegiatan praktik kerja yang telah dilaksanakan di Kantor Dinas Kepemudaan, Olahraga dan Pariwisata, penulis mempunyai beberapa saran bagi pihak terkait di antaranya:

5.2.1 Bagi Program studi D-3 Bahasa Mandarin

- a. Memberikan arah lebih banyak terkait pelaksanaa praktik kerja lapangan kepada mahasiswa dengan instansi atau perusahaan yang sesuai dengan bidang penerjemah dan priwisata,
- b. Memberikan pembekalan tentang etika kerja terkait dengan praktik kerja lapangan sehingga pada saat pelaksanaan praktik kerja,

mahasiswa/i dapat membawa nama baik program studi D3- Bahasa Mandarin maupun Universitas.

5.2.2 Bagi Kantor DISPORAPAR

- a. Pembimbing instansi bisa menuntun mahasiswa praktik kerja lapangan dalam melaksanakan tugasnya,
- b. Mahasiswa praktik kerja lapangan bisa diberikan kepercayaan lebih ketika melakukan tugasnya.

5.2.3 Bagi Mahasiswa D3-Bahasa Mandarin

- a. Mempersiapkan diri dan mahasiswa diharapkan mengikuti pengaturan yang ada di program studi agar pada saat melaksanakan praktik kerja dapat melakukan sesuai dengan prosedur yang tepat,
- b. Membaca lebih banyak mengenai jurnal, buku, tugas akhir guna menambah referensi penulisan Tugas Akhir.

